



2024/2602

2024.10.8.

MEGÁLLAPODÁS A NORVÉG KIRÁLYSÁG ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ KÖZÖTT A 2021. MÁJUS ÉS 2028. ÁPRILIS KÖZÖTTI IDŐSZAKRA VONATKOZÓ NORVÉG FINANSZÍROZÁSI MECHANIZMUSRÓL

1. cikk

(1) Célkitűzések

A Norvég Királyság vállalja, hogy a 3. cikkben ⁽¹⁾ felsorolt tematikus prioritásokon belül egy külön Norvég Finanszírozási Mechanizmuson keresztül hozzájárul az Európai Gazdasági Térségen belüli gazdasági és szociális egyenlőtlenségek csökkentéséhez, valamint a kedvezményezett államokkal fennálló kapcsolatainak megerősítéséhez.

(2) Közös értékek és elvek

A 2021–2028 közötti időszakra vonatkozó Norvég Finanszírozási Mechanizmus az emberi méltóság tiszteletben tartásának, a szabadságnak, a demokráciának, az egyenlőségnek, a jogállamiságnak, valamint az emberi jogok – ideértve a kisebbségekhez tartozó személyek jogait is – tiszteletben tartásának közös értékein alapul.

A Norvég Finanszírozási Mechanizmus által finanszírozott valamennyi programnak és tevékenységnek összhangban kell lennie az említett értékek és elvek tiszteletben tartásával, és tartózkodniuk kell az olyan műveletek támogatásától, amelyek esetleg nem tartják tiszteletben az említett értékeket vagy elveket. A programokat és tevékenységeket a vonatkozó eszközökben és normákban foglalt alapvető jogokkal és kötelezettségekkel összhangban kell végrehajtani.

2. cikk

Kötelezettségvállalások

Az 1. cikkben előírt pénzügyi hozzájárulás összege 1 380 000 000 EUR. Emellett további 83 000 000 EUR összegű pénzügyi hozzájárulást kell rendelkezésre bocsátani az krajna elleni invázió következtében tapasztalt kihívásokkal kapcsolatos projektekre. Az említett hozzájárulásokat a 2021. május 1-jétől 2028. április 30-ig tartó időszakban 209 000 000 EUR összegű éves részletekben kell rendelkezésre bocsátani kötelezettségvállalás céljából.

A teljes összeg egyrészt a 6. cikkben meghatározott országspecifikus allokációkból, másrészt a 7. cikkben meghatározott alapokból tevődik össze.

3. cikk

(1) Tematikus prioritások

Az országspecifikus allokációkat a következő átfogó tematikus prioritások előmozdítására kell rendelkezésre bocsátani:

- európai zöld átállás;
- demokrácia, jogállamiság és emberi jogok;
- társadalmi befogadás és reziliencia.

Az említett tematikus prioritásokon belül a programterületeket e megállapodás melléklete határozza meg. Az említett programterületek tartalma a kedvezményezett államokkal folytatott konzultációt követően kerül megállapításra.

(2) A kedvezményezett államok szükségletei

A programterületeket úgy kell kiválasztani, elosztani és kiigazítani, hogy kezeljék a kedvezményezett államok különböző szükségleteit, figyelembe véve az államok méretét és a hozzájárulás összegét. E célból a követendő eljárást a 9. cikk (5) bekezdése határozza meg.

4. cikk

(1) Egyetértési megállapodások

A programterületek megfelelő eloszlása, valamint a hatékony végrehajtás biztosítása érdekében, az 1. cikkben említett átfogó célkitűzésekkel összhangban, továbbá figyelembe véve az uniós szakpolitikákat és országspecifikus ajánlásokat, valamint a tagállamok és az Európai Bizottság között megkötött partnerségi megállapodásokat, a Norvég Királyság minden egyes kedvezményezett állammal a 9. cikk (5) bekezdésével összhangban egyetértési megállapodásról folytat tárgyalásokat.

⁽¹⁾ E megállapodásban a cikkekre történő hivatkozásokat – eltérő rendelkezés hiányában – az e megállapodásban szereplő cikkekre történő hivatkozásként kell értelmezni.

(2) Konzultációk az Európai Bizottsággal

Az egyetértési megállapodásokról folytatott tárgyalások alkalmával stratégiai szinten konzultációkat kell folytatni az Európai Bizottsággal az EU kohéziós politikájával való kiegészítő jelleg és szinergiák előmozdítása céljából.

5. cikk

(1) Társfinanszírozás

Az országspecifikus allokációk hatálya alá tartozó azon programok tekintetében, amelyekért a kedvezményezett államokat terheli végrehajtási felelősség, a Norvég Királyság hozzájárulása – amennyiben a Norvég Királyság másként nem határoz – nem haladhatja meg a programköltség 85 %-át.

(2) Állami támogatás

Az állami támogatásokra vonatkozó szabályoknak meg kell felelni.

(3) Felelősség

A projektek tekintetében a Norvég Királyság felelőssége a pénzeszközöknek az elfogadott terv szerinti rendelkezésre bocsátására korlátozódik. Ennek megfelelően a Norvég Királyság nem vállal felelősséget harmadik felekkel szemben.

6. cikk

Országspecifikus allokációk

Az országspecifikus allokációkat a következő kedvezményezett államok rendelkezésére kell bocsátani: Bulgária, Cseh Köztársaság, Észtország, Horvátország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Románia, Szlovénia és Szlovákia, az alábbi felosztás szerint:

Kedvezményezett állam	Pénzeszközök (EUR)
Bulgária	127 197 491
Horvátország	65 092 127
Ciprus	8 613 472
Cseh Köztársaság	110 034 588
Észtország	35 081 761
Magyarország	124 271 436
Lettország	53 529 539
Litvánia	57 575 226
Málta	5 462 877
Lengyelország	452 283 429
Románia	291 616 358
Szlovákia	63 904 256
Szlovénia	24 437 440

A bemutatott összegek tartalmazzák a 9. cikk (5) bekezdésével összhangban az egyes kedvezményezett államok rendelkezésére bocsátandó országspecifikus allokációkat, valamint a 7. cikkben említett civil társadalmi alap azon részét, amely az egyes kedvezményezett államokat illeti meg.

7. cikk

A Norvég Finanszírozási Mechanizmuson belül három alapot kell rendelkezésre bocsátani. Az alapok hozzájárulnak a 2021–2028 közötti időszakra vonatkozó Norvég Finanszírozási Mechanizmus 1. cikkben meghatározott célkitűzéseinek, valamint a 3. cikkben említett tematikus prioritásoknak a megvalósításához. Norvég szervezetek partnerként vehetnek részt az alapokban.

(1) Civil társadalmi alap

A teljes összeg 10 %-át egy civil társadalmi alapra kell elkülöníteni. A kedvezményezett államokra vonatkozó felosztási kulcsot a 6. cikk határozza meg.

Az alap 5 %-át transznacionális kezdeményezésekre kell fordítani.

(2) A kapacitásépítést, valamint a nemzetközi szervezetekkel és intézményekkel folytatott együttműködést szolgáló alap

A teljes összeg 2 %-át a kapacitásépítést, valamint a nemzetközi szervezetekkel és intézményekkel – többek között az Európa Tanáccsal, az OECD-vel és az Európai Unió Alapjogi Ügynökségével (FRA) – folytatott együttműködést szolgáló alapra kell elkülöníteni. Ez az alap a tematikus prioritásokat fogja előmozdítani a kedvezményezett államokban.

(3) A szociális párbeszéd és a tisztességes munka előmozdítását célzó alap

A teljes összeg 1 %-át egy, a szociális párbeszéd és a tisztességes munka előmozdítását célzó alap számára kell elkülöníteni.

8. cikk

(1) Koordináció az EGT Finanszírozási Mechanizmussal

Az 1. cikkben meghatározott pénzügyi hozzájárulást szorosan össze kell hangolni az EFTA-államoknak az EGT Finanszírozási Mechanizmus által előírt hozzájárulásával. Így különösen a Norvég Királyság biztosítja, hogy mindkét finanszírozási mechanizmus esetében lényegében azonos eljárások és végrehajtási szabályok érvényesüljenek.

(2) Koordináció az EU kohéziós politikájával

Figyelembe kell venni adott esetben az Európai Unió kohéziós politikájában bekövetkező releváns változásokat, ha vannak.

9. cikk

A Norvég Finanszírozási Mechanizmus alkalmazására a következők alkalmazandók:

(1) Együttműködés

A Norvég Finanszírozási Mechanizmus 1. cikkben említett célkitűzéseit a kedvezményezett államok és a Norvég Királyság közötti szoros együttműködés keretében kell megvalósítani, tiszteletben tartva az 1. cikk (2) bekezdésében említett értékeket és elveket, valamint összhangban az 1. cikk (2) bekezdésében említett jogokkal és kötelezettségekkel.

(2) Végrehajtási elvek

A végrehajtás minden szakaszában a legmagasabb szintű átláthatóságot, elszámoltathatóságot és költséghatékonyságot, továbbá a jó kormányzás, a partnerség és a többszintű kormányzás, a fenntartható fejlődés, a nemek közötti egyenlőség, valamint a megkülönböztetésmentesség elveit kell alkalmazni.

(3) Az alapok irányítása

A Norvég Királyság működteti a 7. cikkben meghatározott három alapot, és ő felelős azok végrehajtásért, ideértve az irányítást és a kontrollt is.

(4) A Norvég Királyság általi irányítás

A Norvég Finanszírozási Mechanizmus általános irányításáért a Norvég Királyság vagy valamely általa kijelölt szervezet felelős. A Norvég Finanszírozási Mechanizmus végrehajtására vonatkozó további rendelkezéseket – ideértve a végrehajtás hatékonyságának és eredményességének biztosítását célzó egyszerűsítési intézkedéseket – a Norvég Királyság bocsátja ki a kedvezményezett államokkal folytatott konzultációt követően, amelyet az Európai Bizottság segíthet. A Norvég Királyság arra törekszik, hogy e rendelkezéseket az egyetértési megállapodások aláírását megelőzően kibocsássa.

(5) Egyetértési megállapodásokra irányuló tárgyalások

A Norvég Királyság minden egyes kedvezményezett állammal egyetértési megállapodásról tárgyal az adott országspecifikus allokációt illetően, kivéve a 7. cikkben és az e cikk (3) bekezdésében említett alapokat. Az egyetértési megállapodás meghatározza a programokat, a pénzeszközöknek a programterületek közötti elosztását, az irányítási és kontrollstruktúrákat, valamint az alkalmazandó feltételeket.

(6) Végrehajtás

- a) Az egyetértési megállapodások alapján a kedvezményezett államok egyedi programokra vonatkozó javaslatokat terjesztenek a Norvég Királyság elé, amely értékeli és jóváhagyja a javaslatokat, valamint minden egyes program esetében támogatási megállapodást köt a kedvezményezett államokkal, amelyben rögzíti a vonatkozó feltételeket, értékeli a kockázatokat és meghatározza a kockázatcsökkentő intézkedéseket.
- b) Az elfogadott programok végrehajtásáért a kedvezményezett államok felelnek, amelyeknek megfelelő irányítási és kontrollrendszereket kell biztosítaniuk a hatékony végrehajtás és irányítás garantálása céljából.
- c) A Norvég Királyság belső előírásainak megfelelően kontrollokat végezhet. E célból a kedvezményezett államok minden szükséges segítséget, tájékoztatást és dokumentációt biztosítanak.
- d) A kötelezettségeknek való megfelelés biztosítása érdekében a Norvég Királyság egy értékelést követően, a kedvezményezett állam meghallgatása után megfelelő és arányos intézkedéseket hozhat, beleértve a kifizetések felfüggesztését és a pénzeszközök visszafiztetését.
- e) A széles körű részvétel biztosítása érdekében adott esetben a pénzügyi hozzájárulás előkészítése, végrehajtása, nyomon követése és értékelése során partnerségekre kell támaszkodni. A partnerek lehetnek többek között helyi, regionális és nemzeti szintűek, érkezhetnek a magánszektorból, a civil társadalomból, és szociális partnerek is lehetnek a kedvezményezett államokban és a Norvég Királyságban.
- f) A kedvezményezett államokban a programok keretében bármelyik projekt végrehajtható többek között a kedvezményezett államokban és a Norvég Királyságban letelepedett szervezetekkel együttműködésben, a közbeszerzésre alkalmazandó szabályoknak megfelelően.

(7) Irányítási költségek

A Norvég Királyság irányítási költségeit a 2. cikkben említett teljes összegből kell fedezni, és az e cikk (4) bekezdésében említett végrehajtási rendelkezésekben kell meghatározni. A 7. cikkben említett alapok irányítási költségeit az alapokhoz rendelt összeg fedezi.

(8) Jelentéstétel

A Norvég Királyság jelentést tesz a Norvég Finanszírozási Mechanizmus célkitűzéseire nyújtott hozzájárulásáról.

10. cikk

- (1) Ezt a megállapodást a Feleknek belső eljárásaikkal összhangban meg kell erősíteniük vagy jóvá kell hagyniuk. A megerősítő vagy jóváhagyó okiratokat az Európai Unió Tanácsának Főtitkárságánál kell letétbe helyezni.
- (2) Ez a megállapodás az utolsó megerősítő vagy jóváhagyó okirat letétbe helyezését követő második hónap első napján lép hatályba.
- (3) Az (1) és (2) bekezdésben említett eljárások befejezéséig ezt a megállapodást az erről szóló utolsó értesítés letétbe helyezését követő első hónap első napjától ideiglenesen alkalmazni kell.

11. cikk

Ezt a megállapodást, amely egy-egy eredeti példányban angol, bolgár, cseh, dán, észt, finn, francia, görög, holland, horvát, ír, lengyel, lett, litván, magyar, máltai, német, olasz, portugál, román, spanyol, svéd, szlovák, szlovén és norvég nyelven készült, amely szövegek mindegyike egyaránt hiteles, az Európai Unió Tanácsának Főtitkárságánál helyezik letétbe, amely e megállapodásban részes minden Fél részére eljuttat egy-egy hitelesített másolatot.

Съставено в Брюксел на дванадесети септември две хиляди двадесет и четвърта година.

Hecho en Bruselas, el doce de septiembre de dos mil veinticuatro.

V Bruselu dne dvanáctého září dva tisíce dvacet čtyři.

Udfærdiget i Bruxelles den tolvte september to tusind og fireogtyve.

Geschehen zu Brüssel am zwölften September zweitausendvierundzwanzig.

Kahe tuhanda kahekümne neljanda aasta septembrikuu kaheistkümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δώδεκα Σεπτεμβρίου δύο χιλιάδες είκοσι τέσσερα.

Done at Brussels on the twelfth day of September in the year two thousand and twenty four.

Fait à Bruxelles, le douze septembre deux mille vingt-quatre.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an dóú lá déag de Mheán Fómhair sa bhliain dhá mhíle fiche a ceathair.

Sastavljeno u Bruxellesu dvanaestog rujna godine dvije tisuće dvadeset četvrte.

Fatto a Bruxelles, addì dodici settembre duemilaventiquattro.

Briselē, divi tūkstoši divdesmit ceturtdā gada divpadsmitajā septembrī.

Priimta du tūkstančiai dvidešimt ketvirtą metų rugsėjo dvyliką dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétézer-huszonegyedik év szeptember havának tizenkettedik napján.

Magħmul fi Brussell, fit-tnax-il jum ta' Settembru fis-sena elfejn u erbgha u ghoxrin.

Gedaan te Brussel, twaalf september tweeduizend vierentwintig.

Sporządzono w Brukseli dnia dwunastego września roku dwa tysiące dwudziestego czwartego.

Feito em Bruxelas, em doze de setembro de dois mil e vinte e quatro.

Întocmit la Bruxelles la doisprezece septembrie două mii douăzeci și patru.

V Bruseli dvanásteho septembra dvetisícdvadsaťštyri.

V Bruslju, dvanajstega septembra dva tisoč štiriindvajset.

Tehty Brysselissä kahdententoista päivänä syyskuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäneljä.

Som skedde i Bryssel den tolfte september år tjugohundratjugofyra.

Utfærdiget i Brussel den tolvte september to tusen og tjuefire.

За Европейския съюз
 Por la Unión Europea
 Za Evropskou unii
 For Den Europæiske Union
 Für die Europäische Union
 Euroopa Liidu nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
 For the European Union
 Pour l'Union européenne
 Thar ceann an Aontais Eorpaigh
 Za Europsku uniju
 Per l'Unione europea
 Eiropas Savienības vārdā –
 Europos Sąjungos vardu
 Az Európai Unió részéről
 Għall-Unjoni Ewropea
 Voor de Europese Unie
 W imieniu Unii Europejskiej
 Pela União Europeia
 Pentru Uniunea Europeană
 Za Európsku úniu
 Za Evropsko unijo
 Euroopan unionin puolesta
 Föer Europeiska unionen

For Kongeriket Norge

MELLÉKLET

Zöld átállás

Környezettudatos vállalkozás és innováció

Kutatás és innováció

Oktatás, képzés és ifjúsági foglalkoztatás

Kultúra

Helyi fejlesztés, jó kormányzás és befogadás

A romák társadalmi befogadása és felelősségvállalásának ösztönzése

Közegészségügy

Katasztrófamegelőzés és -felkészültség

Igazságügyi ágazat, beleértve a kapcsolaton belüli és a nemi alapú erőszakot, az igazságszolgáltatáshoz való jogot, a büntetés-végrehajtási szolgáltatásokat, valamint a súlyos és szervezett bűnözést

Menekültügy, migráció és integráció

Intézményi együttműködés és kapacitásépítés

A kedvezményezett államok a következők által finanszírozott projektekből is részesülnek:

Civil társadalmi alap

A kapacitásépítést, valamint a nemzetközi partnerszervezetekkel és intézményekkel folytatott együttműködést szolgáló alap

A szociális párbeszéd és a tisztességes munka előmozdítását célzó alap

A nemek közötti egyenlőség és a digitalizáció általánosan érvényesítésre kerül, és valamennyi releváns programterületnek részét fogja képezni.